



Ooi!



Calendário Japonês



Em abril falam *Heisei* 29.
No Japão, além do calendário gregoriano tem outra forma de contar o ano?



①

Como são nos outros países ?
Há outros calendários?



④

Sim, no Japão há contagem do ano *Guengo*.
Ano 2017 é *Heisei* 29.



No Taiwan há *Minkoku*.
A validade de produtos alimentícios está escrito em *Minkoku* e gregoriano.
Como o Taiwan foi fundado em 1912, este ano é *Minkoku* 106.



Até março é *Heisei* 28, não é?
Por que a partir de abril é *Heisei* 29?



Na Tailândia é utilizado o calendário budista.
Somando 543 no ano gregoriano temos o ano budista, logo estamos em 2557.



⑤

O ano começa em abril e termina em março.
As escolas, as empresas são administradas por esta contagem.



Será que não há uma contagem fácil para saber o ano do meu nascimento em *Guengo*?



Ah! Entendi. Por isso que a cerimonia de ingresso escolar é realizada em abril e a formatura em março.



②

Tem números mágicos!
São 12 e 25!



A propósito, me disseram que nasci em *Showa* e meu filho em *Heisei*.
Por que o *Guengo* muda?



A Era *Heisei* começou em 8 de janeiro de 1989.
Heisei é a soma de 12 nos últimos 2 números do ano gregoriano.
Por exemplo, no caso de 2017,
 $17 + 12 = 29$,
os 2 últimos números é *Heisei* 29!
Antes de Era *Heisei* é Era *Showa*,
de 25/12/1926 à 7/1/1989.
Showa é a subtração de 25 do ano gregoriano.
No caso de 1982, $82 - 25$ é *Showa* 57!

Com a mudança do Imperador começa um novo *Guengo*.
O primeiro *Guengo* do Japão é *Taika* de 645.



③

⑥

SEPARAÇÃO DO LIXO



Porque é necessário separar o lixo?

Dentro do lixo existe muito recurso natural. Separar o lixo é decidir o futuro de um objeto, eliminando-o como lixo ou classificando como recurso natural.

Por exemplo, uma lata de metal utilizada poderá ser reutilizada como um novo objeto de metal. Porém, caso o lixo não seja selecionado tudo será queimado ou soterrado não podendo ser reutilizado. Também, não selecionando o lixo no início, depois torna-se mais difícil o trabalho de separação em lixo reciclável e não reciclável.

Como separar o lixo?

O lixo é classificado em 5 categorias e 13 tipos.



Categoria	Tipos de lixo	
Materiais recicláveis (objetos utilizáveis como recurso natural)	① Jornais	Jornais (incluindo propagandas)
	② Caixas de papelão	Papelão ondulado
	③ Revistas, outros papéis	Livros, revistas, papel de embrulho, de anotação, caixa de papel, calendário etc.
	④ Caixas de bebidas de papel	Caixas de leite, sucos com a parte interna branca
	⑤ Tecidos	Vestimentas, edredon, toalhas etc
	⑥ Garrafas de vidro/lata	Garrafas/latas de bebidas(suco, cerveja etc), comidas(potes de geléia, latas de conserva etc), vidros de remédios(remédios líquidos etc), frascos de cosméticos
	⑦ Garrafas plásticas PET	Garrafas plásticas PET de bebidas, shoyu, saquê etc
	⑧ Bandeja branca de isopor	Somente bandejas brancas de isopor sem estampas e cores, usadas como recipiente de carnes, peixes, legumes cozidos etc
	⑨ Recip./ embalagem de plástico	Embalagens e recipientes de plástico (pacotes de doces, de ovos, tampas de PET, vasilhames de shampoo etc)
⑩ Lixo queimável	Lixo de cozinha, papel especial como, fax, papel óleo,, papel impermeável, fotos,papel alumínio, artigos de couro, objetos de plástico, fitas de video, fitas cassetes,objetos acolchoados etc.	
⑪ Lixo não queimável	Cerâmica (pratos, tigelas etc), panelas, chaleiras, copos de vidro, vidro quebrado, objetos de vidro resistente ao fogo, cabides de metal, latas maiores de 20cm, tampas de metal de latas e garrafas etc	
⑫ Lixo perigoso	Pilhas, lâmpadas fluorescentes, lâmpadas, objetos cortantes, espelhos, isqueiros, latas de spray etc.	
⑬ Lixo de porte grande	Móveis, cobertores, bicicletas etc ※Pode ser levado diretamente (não é cobrado) ou solicitar para recolher (cobrado: 1 item ¥830) ao Centro de Atendimento de Lixo de Porte Grande ☎028-642-5371	
⑭ Lixo não coletado	Computadores, TVs, lavadoras de roupas, geladeiras, ar condicionador, baterias, pneus, banheiras, órgãos musicais, pianos, motocicletas, produtos químicos, objetos com molas como colchões e sofás etc. ※Solicitar a loja revendedora ou a empresas de coleta.	



Informações: Departamento de Redução de Lixo ☎028-632-2423



Favor colocar o lixo na manhã do dia e posto de coleta determinados. Para verificar como separar o lixo e os dias de coleta, utilize o aplicativo para separação do lixo "SAN A~RU".

Festival da Cultura Japonesa




-  19 de fevereiro, dom, das 10h às 14h
-  Poderão vestir kimono, praticar cerimonia de chá, arranjo floral, dobradura origami. Assistir a danças folclóricas, wadaiko etc.

Taxa ¥300 (estudante shogakusei ¥100)





Sem inscrição

@ Prefeitura de Utsunomiya 14o.andar



 UCIA 028-616-1870

Ciclocross Series in Mizuhono Shizenno



-  4 de fev., sáb, das 10h10 às 15h30
-  5 de fev., dom, das 9h30 às 15h
-  Corrida de bicicleta fora da estrada. Também haverá painelão com verduras do bairro, barracas relacionadas a bicicleta.
- @ Parque Mizuhono Shizen no Mori
-  Toshi Miryoku Sozoshitsu
028-632-2460
- Corrida e p/ assistir 028-625-1145

Seminário sobre a Cultura Francesa

-  27 de jan, 3 · 10 · 17 · 24 de fev., sextas, das 10h30 as 12h, 5 vezes
-  Curso sobre a comida, estilo de vida, cultura francesa, ministrado pelo francês

destinado ao residente de Utsunomiya, maior de 20 anos,

capacidade 20 pessoas

taxa ¥6.000 (ingredientes e materiais)



incricão Até 15 de janeiro. Preencha e envie o formulário de inscrição anexo no site da UCIA, ou envie um cartão postal ao escritório da UCIA (〒320-0026 Babadori 4-1-1), mencionando o nome do curso, nome, endereço, telefone, idade.

@ Utsunomiya Shimin Plaza etc



 UCIA (Utsunomiya City International Association) 028-616-1870



Festival de Cinema

-  22 de jan, dom, a partir das 10h
-  “Hotaru gawa”, “Ishiyama no Uta”
- @ Kawachi Chiiki Jichi Center

capacidade 100 pessoas

-  29 de jan, dom, a partir das 14h
-  “Furiko”



@ Higashi Shimin Katsudo Center

capacidade 320 pessoas

 Shichokaku Library 028-638-5704




Salão de Confraternização

-  Todo 4o. domingo, das 16h às 18h
- 22/1 Jogos tradicionais do Japão
- 26/2 Quiz de vários países
-  Encontro para se divertir, conversar e criar vínculo de amizade.

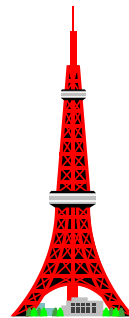
Taxa Gratuita

@ Utsunomiya International Plaza

 Utsunomiya International Plaza
028-616-1563

Dicas

Parque Hachimanyama Koen



O parque Hachimanyama Koen localizado no centro de Utsunomiya é famoso pelas flores de cerejeira *Sakura*.

Nos dias ensolarados poderão ver o Tokyo Skytree e o Monte Fuji pela Torre de Utsunomiya do mesmo parque!

[Torre de Utsunomiya]

Horário	das 9h às 16h30
Fechado	Todas as segundas (quando 2a. feira é feriado fecha na 3a.) Um dia após o feriado (aberto aos sábados e domingos) do dia 29 de dezembro à 3 de janeiro
Taxa	¥190 de 6 à 14 anos: ¥90. (gratuito aos alunos que residem ou frequentam as escolas de Utsunomiya)

< Informações > Escritório Administrativo do Parque
Utsunomiya-shi, Hanawada 5-2-70 ☎ 028-622-7035



No parque há aves como Grou da Manchúria enviado pela Cidadã-Irmã de Utsunomiya Chichiharu (China)!



Serviços de UIP



Consultas aos Estrangeiros

		Espanhol Português	Chinês	Tailandês	Inglês
UIP ☎616-1564	15:00-18:00	2a.feira	3a.feira	4a.feira	6a.feira
		quarto domingo (com reserva)			
Prefeitura ☎632-2834	9:00-12:00	5a.feira	segunda 5a.feira	—	—
	14:00-17:00	5a.feira	—	segunda 5a.feira	segunda 5a.feira
Consulta com Despachante Público	15:00-17:00	terceira 2a.feira (com reserva)			

Serviço de Intérpretes

O intérprete acompanhará aos setores públicos auxiliando na comunicação.

☎ da 2ª à sáb, das 9h às 17h

\$ ¥2.000 (2horas)/vez

O solicitante deve preencher o formulário e pagar o valor no Utsunomiya International Plaza (UIP)

Ooi! é publicado mensalmente em japonês, português, inglês, chinês e tailandês no site da UCIA, <http://www.ucia.or.jp> poderão ler as edições anteriores também.

Fornecimento de ilustrações da 1ª. página: Yurika Usui e Natsuki Nemoto